



**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de première instance

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 22 / 09 / 2015
ម៉ោង (Time/Heures): 9:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

18 August 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 313

Prepared by:  
Sivhoang CHEA and Robynne CROFT

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge THOU Mony
<b>Reserve Judge:</b> Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
<b>Greffiers:</b> Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Robynne CROFT
<b>OCP:</b> Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL; Mr. SREA Rattanak
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. Arthur VERCKEN; Mr. KONG Sam Onn
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD; Mr. PICH Ang; Mr. VEN Pov; Mrs. TY Srinna
<b>Witness:</b> Mr. CHHUM Seng (2-TCW-828)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer); Mr. VAT Somoa (Transcriber); Mr. LOEUNG Sopheak (Transcriber); Mr. NOU Monoroath (Transcriber); Mr. LONH Nget (Transcriber); Mr. Richard LATTA (Intern)

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:05	Finish time: 15:56
Recess am	Start time: 09:06	Finish time: 10:28
Recess	Start time: 11:40	Finish time: 13:28
Recess pm	Start time: 14:51	Finish time: 15:07
	Total Court Time:	3 hours and 25 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Morning adjournment	Trial Chamber	9:05	9:05
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	10:30	10:30
NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	10:30	10:31
KHIEU Samphan Defence request for clarification of reasons for Trial Chamber decision	KHIEU Samphan Defence	10:33	10:38
Hearing of Witness CHHUM Seng (2-TCW-828)	Co-Prosecutors	10:39	11:07
	Civil Party Lawyers	11:07	11:40
	Trial Chamber	13:28	13:54
	NUON Chea Defence	13:55	15:55

### Summary of Proceedings

#### Morning adjournment

The Chamber announced that it would adjourn until 10:30am due to the ill health of the Witness.

#### Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

#### NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

#### KHIEU Samphan Defence request for clarification of reasons for Trial Chamber

**decision**

The KHIEU Samphan Defence requested clarification of the reasons for the overruling of the NUON Chea Defence objection to the Co-Prosecutor's questioning of Witness CHHUM Seng (2-TCW-828) on the treatment of former Khmer Republic officials. The Chamber announced that it will respond to the request via email in due course.

**Hearing of Witness CHHUM Seng (2-TCW-828)**

The Co-Prosecutors, Civil Party Lawyers, Trial Chamber and the NUON Chea Defence questioned the Witness CHHUM Seng (2-TCW-828).

**Reclassified**

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9010		00730759- 00730816; 00728608- 00728640; 01123575- 01123605	Statement of CHHUM Seng (DC-Cam)	P	00730786; 00730797; 00720793; 00730783; 00730798	00728625;00728631; 00728629; 00728623; 00728632	01123591; 01123597; 01123594; 01123589; 01123597
E3/771	D248/4.6	00376312- 00376349; 00509660- 00509690; 00594030- 00594059	Revolutionary Male and Female Youths	P	00376343- 00376345	00509686-00509687	00594053- 00594055

**Other documents (No Change)**

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9076		00728841- 00728896; 00731151- 00731190	DC-CAM Trapeang Thma Dam Construction Interview Series: Interview No. 4	C	00728870- 00728871	00731171- 00731172	N/A
E3/7805	D166/69	00267742- 00267746; 00277814- 00277818; 00315173- 00315177	Written Record of Interview of Witness [REDACTED]	C	00267746	00277817- 00277818	00315176- 00315177

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (10:31).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 19 August 2015 (15:56).

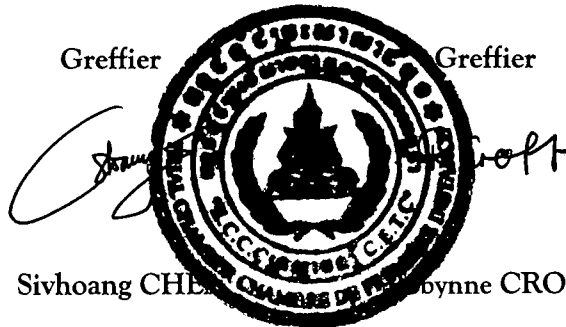
**Orders for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on 19 August 2015 at 9:00 am.

Phnom Penh, 18 August 2015

Greffier

Greffier



Sivhoang CHEA / CHAMBRE DE PREMIER INSTANCE / CROFT